

## Педагогические науки

УДК 372.881.1

**Ж.С. БУДАРИНА, Я.А. СКОРИКОВА**

(Волгоград)

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УЧЕБНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ В КАЧЕСТВЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКЗАМЕНУ HSK (третий уровень)**

*Формирование коммуникативной компетенции является целью обучения в вузовском профиле. На начальном этапе формируется базовый уровень владения языком. Критерием владения иностранным языком является сдача международного экзамена HSK (汉语水平考试). В связи с этим в статье рассматриваются особенности подготовки к международному экзамену с учетом использования вспомогательных средств. Предлагаются рекомендации, которые являются эффективными в процессе подготовки.*

**Ключевые слова:** ИКТ, китайский язык, тестирование, международный экзамен, учебные приложения, лексические упражнения.

---

**ZHANNA BUDARINA, YANA SKORIKOVA**

(Volgograd)

### **THE USE OF THE LEARNING APPLICATIONS AS THE ADDITIONAL MEANS IN TRAINING TO THE INTERNATIONAL EXAMINATION HSK (the third level)**

*The development of the communicative competence is the education aim in the university profile. There is formulated the basic level of mastering the language at the primary stage. The criterion of mastering the foreign language is the international examination HSK (汉语水平考试). There are considered the peculiarities of training to the international examination with the consideration of the use of the auxiliary aids. There are suggested the recommendations that are efficient in the training process.*

**Key words:** information and communication technology, the Chinese language, testing, international examination, learning applications, lexical exercises.

В настоящее время всё актуальней становится вопрос об использовании новых информационных технологий в процессе обучения на среднем этапе. Однако это касается не только новых технических средств, а также новых форм и методов преподавания, нового подхода к процессу обучения. Основной целью овладения иностранным языком, в нашем случае китайским, является формирования иноязычной коммуникативной компетенции для свободного общения. В настоящее время основное общения проходит в режиме «реального времени» в сети Интернет, соответственно, адаптация образовательного процесса неизбежна.

Для освоения использования информационно-коммуникационных технологий на занятиях китайского языка мы исследовали тему: «Использование учебных приложений в качестве дополнительных средств при подготовке к международному экзамену HSK (третий уровень)».

В ходе нашего исследования за основы был взят классический подход в обучении лексике иностранного языка. В системе работы над лексикой Е.И. Пассов, кандидат педагогических наук, профессор, выделяют три основных этапа:

- 1) знакомство (предъявление) новой лексики;
- 2) тренировка и закрепление лексического материала;

3) введение изученных в рамках подготовки лексических единиц в коммуникацию [12, с. 15].

Как известно, китайский язык относится к типу изолирующих языков, его основным признаком считается морфологическая неизменяемость слов.

В процессе работы были раскрыты сущность и роль ИКТ на уроке китайского языка. В нашей работе мы используем термин «информационные образовательные ресурсы». Информационные образовательные ресурсы – данные, содержащиеся в информационных системах, востребованные для использования в образовательных целях [5, с. 373]. Информационные ресурсы могут быть адаптированы для смартфонов и планшетов в виде мобильных приложений.

Современное общество поглощает информацию в огромных количествах. Такое количество поглощенной информации зависит от того, что развитие интернет-технологий шагнуло далеко вперед. С помощью телефона мы осуществлять огромное количество задач: работа, обучение, коммуникация и т. д. Соответственно, образовательные ресурсы так же реализуются на базе мобильных приложений. Вариантов реализации образовательных задач огромное множество: интеллект-тесты, электронный словари (Pleco, TrainChinese, BKRS), подсказки, онлайн образовательные ресурсы, игровые приложения, обучающие платформы.

Был осуществлен отбор и классификация по функциональному назначению цифровых информационных средств обучения лексике китайского языка. Например, тренажерные технические средства, технические средства контроля, звукотехнические, электронные и комбинированные.

Рассмотрена подборка веб-сайтов и мобильных приложений для изучения иностранного языка, с помощью которых пользователи могут найти интересующие их материалы в нужной им форме. В нашей статье проанализированы следующие приложения:

1. Словарь trainchinese (URL: <https://www.trainchinese.com/>).
2. Talkmate 全球说. (URL: <https://sur.ly/i/talkmate.com/>).
3. QQ空间– (URL: <https://i.qq.com/>).
4. ChinesePod (URL: <https://chinesepod.com/>).
5. 百度– (URL: <https://www.baidu.com/>).

Были даны несколько методических рекомендаций по проведению занятия с использованием Интернет-ресурсов для усовершенствования навыков аудирования, чтения, письма, а также разработан лексический комплекс упражнений, который можно использовать в процессе подготовки к международному экзамену HSK3.

Вот несколько из наиболее популярных и чаще всего используемых приложений, с помощью которых изучающие китайский язык облегчают свой процесс образования и приобретают все больший интерес.

Словарь trainchinese популярен среди изучающих китайский язык. Преимущества использования данного словаря это использование аудио и визуальной опоры отдельно и в комплексе, т. е. при изучении нового слова ученики могут и прослушать слово, и просмотреть анимацию изолированно или в контексте. Доказано, что легче запоминание в контексте, в паре с каким-либо словом.

Chinese Grammar Review – еще одно весьма полезное приложение, которое помогает улучшить уже и грамматику при подготовке к международному экзамену HSK. Помогает повысить уровень китайского, поэтапно улучшая навыки китайского языка с учетом индивидуальных возможностей. Приложение обладает удобной для каждого функцией как начать новый этап изучения, так и закончить его в любое время.

Приложение HSK3. Данное приложение помогает хорошо подготовиться к аудированию. В базе этого приложения есть 200 заданий одного типа. Основная задача – задание необходимо однократно прослушать и выбрать правильный ответ. Если ответ является верным, задание становится зеленым с галочкой, если нет – крестиком. Оно очень удобно в использовании, но не работает без интернета.

#### Лексические упражнения

В ходе нашего исследования нами были разработаны и предложены следующие упражнения, которые могут эффективно помочь в подготовке к международному экзамену HSK (третий уровень).

## 1. Упражнение № 1

*Напишите соответствующий пиньинь- иероглиф*

fāngbiàn      cídiǎn      fānyì      chéngshì      yīshēng

Данное упражнение направлено на развитие памяти учащихся и соответствует заданиям письменной части экзамена HSK (третий уровень). В приложении содержится словарь необходимых слов HSK3. В разделе «часто используемые слова» выбираем ячейку, состоящую из 10 новых слов. Каждое слово имеет свое аудио, как произносится слово, также имеются примеры употребления слов.

Существует еще одно очень полезное мобильное приложение, которое гарантирует сдачу HSK. В рамках подготовки к международному квалификационному экзамену HSK самым часто скачиваемым приложением является HSK-ONLINE. Основная причина состоит в том, что наполнение необходимым контентом у этого приложения самое полное. Данное приложение охватывает все разделы: аудирование, чтение, письмо. Подробное разъяснение ответов, т. е. после совершения ошибки можно получить полный ответ, который объяснит те места, где именно затруднения. В приложении HSK Online есть рубрика ошибки в иероглифике, т. е. дается определенное количество иероглифов, схожих по произношению, в которых наиболее часто изучающие китайский язык совершают ошибки.

## 2. Упражнение № 2.

*Укажите счетные слова, которые используются в сочетании со следующими существительными; назовите группу существительных.*

— ( ) 桌子 — ( ) 苹果树 — ( ) 杂志 — ( ) 外语 — ( ) 雨伞 — ( ) 花 — ( ) 电影票 — ( ) 羊 — ( ) 信 — ( ) 茶 — ( ) 衣服 — ( ) 山 — ( ) 马 — ( ) 井

Данное упражнение направлено на тренировку грамматики китайского языка, соответствующей уровню владения международным экзаменом HSK (третий уровень).

В приложении HSK Online есть рубрика ошибки в иероглифике, т. е. дается определенное количество иероглифов, схожих по произношению, в которых наиболее часто изучающие китайский язык совершают ошибки.

## 3. Упражнение № 3.

*Найдите иероглифы, схожие по звучанию и переведите.*

水, 见, 子, 木, 做, 贝, 作, 字, 找, 不, 我, 见

Данное упражнение направлено развития навыка аудирования. Аудирование – самая большая и трудоемкая часть HSK (третий уровень), охватывающая более 600 единиц лексики.

## 4. Упражнение № 4.

*Составьте цепочку слов.*

中国 — 国家 — 家长 — 长大 — 大学 — 学校 — 校园 — 园林 — 林 — 小红 — 红红火火 — 火车 — 车 — 水马龙 — 龙灯 — 灯光 — 光亮 и т. д.

Мнемоническая цепочка – тип упражнения, распространенное для изучения китайского языка. Суть упражнения заключается в расположении слов таким образом, что окончание первого слова (двусложное слово) является началом второго слова. Во внимание принимается только одна из сторон иероглифа — знак. Тон и семантическое значение может быть другими.

При выполнении этого упражнения в приложениях выстраивается временное ограничение либо ограничение по количеству подобранных слов и выражений.

## 5. Упражнение № 5.

*Запомните антонимические пары, затем слова перемешиваются, найдите и соедините антонимы.*

爱 — 恨, 干燥 — 潮湿, 进 — 出, 动 — 静, 舒服 — 难受, 大 — 小, 矮 — 高, 黑 — 白;

Преимущество приложения HSK Online в том, что можно проверить свои знания на практике. Таким образом, в приложении содержатся тесты прошлых лет, т. е. настоящие официальные тесты, которые были на самом деле на экзаменах прошлых лет. Дается ограниченное время на выполнение те-

ста, т. е. ученик полностью погружается в атмосферу экзамена и может в полной мере попробовать себя в роли экзаменуемого.

В различных статьях можно встретить выражение «занятие с мультимедийной поддержкой». Так называется занятие, где мультимедиа используется для усиления обучающего эффекта. На данном занятии учитель – главный участник в процессе обучения иностранному языку, главный источник информации, а мультимедийные технологии учитель применяет для усиления наглядности, для подключения одновременно нескольких каналов предоставления информации, для более доступного объяснения сложного нового материала.

Современный студент технически компетентен для изучения иностранного языка с помощью ИКТ, а также проявляет большую заинтересованность к внедрению веб-сайтов и мобильных приложений в образовательный процесс и в изучении китайского языка вне учебного процесса с применением предложенных ресурсов.

Данное исследование дает широкое представление о роли ИКТ в учебном процессе, способствуя таким образом эффективному его применению на уроках китайского языка. Разработанный комплекс лексических упражнений может быть использован в образовательных учреждениях, где используют на уроках иностранного языка мультимедийные технологии.

### Литература

1. Акай О.М., Завгородняя Г.С., Царевская И.В. Роль интернет-технологий в современной концепции обучения иностранному языку // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 5. [Электронный ресурс]. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=21913> (дата обращения: 25.11.2020).
2. Беспалов В.В. Информационные технологии. Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2011.
3. Вудфович Е.В. Роль мобильного обучения в оптимизации преподавания иностранных языков // Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. 2014. № 6(91). С. 161–164.
4. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. [и др.]. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Высш. школа, 1982.
5. Гурулева Т.Л. Теория обучения китайскому языку и переводу (в языковой паре китайский ↔ русский). Межкультурная лингводидактика: моногр. М.: Издат. дом ВКН, 2019.
6. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высш. шк., 2009.
7. Пробные тесты HSK // Study Chinese.ru. Китайский язык онлайн. [Электронный ресурс]. URL: <https://studychinese.ru/hsk/3/> (дата обращения: 18.12.2020).
8. Красильникова В.А. Информационные и коммуникационные технологии в образовании. М.: ООО «Дом педагогики», 2006.
9. Маслыко Е.А., Бабинская П.К. [и др.]. Настольная книга преподавателя иностранного языка. Минск: Вышэйшая школа, 2001.
10. Миргиязова М.М. Innovative technologies in teaching English // Молодой ученый. 2017. № 25(159). С. 301–302. [Электронный ресурс]. URL: <https://moluch.ru/archive/159/44844/> (дата обращения: 16.12.2020).
11. Панюкова С.В. Использование информационных и коммуникационных технологий в образовании. М.: Академия, 2010.
12. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. Ростов н/Д: Феникс; М.: Глосса-Пресс, 2010.
13. Семенова Д.К. Особенности использования веб-сайтов в обучении иностранному языку // Научно-технич. ведомости Санкт-Петербур. гос. политехнич. ун-та. Гуманитарные и общественные науки. 2012. № 2(148). С. 68–71.
14. Филатов В.М. (ред.). Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе. Ростов н/Д: Феникс, 2004.
15. Min Pun. The use of multimedia technology in English language Teaching: a global perspective // Crossing the Border: International Journal of Interdisciplinary Studies. 2013.
16. Wang Zhongjun Chuji hanyu xiti ji. 初级汉语习题集 [Basic Chinese Exercises]. Beijing: [Beijing Language and Culture University], 2009.
17. Zhao Yuanren. Yuyan wenti. 赵元任. 语言问题 [Language Problems]. Taiwan, 1968.